

869. SB XVIII 13949

Corrections in ll. 12 and 16 of this Oxyrhynchite deed of surety dated to 541 CE were published in the first edition of P.Oxy. LXXXIII 5371 in the notes on ll. 15 and 16–17 respectively. Here are three more, checked on the online image.

In l. 5, the unique Πηούθιος is a ghost-name. The papyrus has the familiar Ἀνούθιος. For the *av* ligature, cf. e.g. l. 2 ὑπατίαν.

In l. 7, in place of νίκ(ην), a word apparently not abbreviated elsewhere, we can print νίκηγ, though the traces of the final letters could not be read in isolation with any confidence.

Finally, in ll. 8–9, we have not the seemingly unique phrase τὸν ὁμο[γν]ήσιον ἀδελφόν but rather the expected τὸν ὁμογγήσιόν μου ἀδελφόν, for which there are parallels in SB VI 9201.10 (Oxyrhynchus, 203) and P.Oxy. XXXI 2584.30–31 (211).

W. B. HENRY

870. A dating formula *ad latus* in P.Sijp. 23¹⁵

ChLA XLIII 1249 (AD 396¹⁶) is an official reprimand sent by an unspecified higher authority to an unknown addressee (perhaps a provincial office: ἐπαρχίας may be read at l. 2), and then forwarded (by the addressee?) to the βοηθοὶ λογιστηρίου Νεῖλοπολίτου. This authority, whose name can be reconstructed only as [Φ]λ(άουιος) (?) Συνδ[, rebukes the addressee for not heeding his earlier προστάγματα. He reaffirms his prohibition against accepting written oaths or receipts (χειρογραφίαι) from the boatmen (ναῦται) under penalty of death, unless they are signed, and therefore validated, by the officers controlling granaries (σιτομέτραι). A Latin dating formula – in Roman ‘new’ cursive as expected – is located at the bottom: *dd/ n̄n arcadio iijj et honorio iij perp/ augg cons/ = d(ominis) n(ostris) Arcadio IIII et Honorio III perp(etuis) Aug(ustis) cons(ulibus)*¹⁷.

This document belongs to a small group of Greek and Latin official letters, all emanating from offices of Roman governors from 3rd to 5th century AD, where the bureau that issued the document has added a Latin dating formula (the consular year) in the bottom margin – and another, shorter dating formula in the left upper margin. This shorter formula consisted of *dat(a)* + day, month and location (i.e. where the issuing authority was when the document was sent).¹⁸ Compared with these evidence, ChLA XLIII 1249 would be an anomaly, as it bears the closing

¹⁵ The research leading to these results has received funding from the European Research Council (ERC) under the European Union’s Horizon 2020 research and innovation programme (Grant agreement n° 636983): ERC-PLATINUM project, University of Naples ‘Federico II’.

¹⁶ ChLA XLIII 1249 = P.Vindob. inv. L 9. TM 70039.

¹⁷ On this particular dating formula see also P.J. Sijpesteijn, K.A. Worp, *Chronological Notes*, ZPE 26 (1977) 284.

¹⁸ The group includes P.Oxy. XLIII 3129 (AD 335, TM 16008); P.Oxy. LV 3794 (AD 340, TM 22518); P.Oxy. L 3577 (AD 342, TM 15398); P.Oxy. L 3579 (AD 341–343, TM 15400). A marginal *data* also appears in papyri where we cannot be certain as for the presence of the consular year in the bottom margin, mainly because there is no longer an extant bottom margin: P.Dura 56, fr. b and c (AD 208, TM 44776); ChLA XLIV 1305 (perhaps 5th AD, TM 70092); P.Mich. XVIII 794 (late 5th AD, TM 35625). For an historical outline of this procedure, which might be connected to practices as high as the Imperial chancery, see J.-O. Tjäder, *Et ad latus. Il posto della datazione e della indicazione del luogo negli scritti della cancelleria imperiale e nelle largizioni di enfiteusi degli arcivescovi ravennati*, Studi romagnoli 24 (1973) 91–124; and G. Iovine, *Some remarks on Latin dating formulae with datum/data in Greek and Latin papyri*, forthcoming in R. Ast (ed.), *Uniformity and Regionalization: Standardization and Regional Developments in Latin Writing in the First Millennium of the Common Era*, Wiesbaden 2019.

consular formula but *not* the so-called *ad latus* formula in the fully preserved left margin. However, this formula was probably placed where it is expected in the upper portion of the left margin.

Autopsy confirms the existence of a large *d* in Roman ‘new’ cursive, in the left margin, very close to εἰς οὐδέν κτλ. in l. 4 of the papyrus; the fibre to the right and below *d*, torn and shredded, preserves no traces of ink. *d[at]* might be added in the left margin at l. 4; a dating formula with day, month, and the location, was probably added below, but is now no longer visible.

Giulio IOVINE

871a. P.Monts.Roca IV 66, 8–9

In dieser Eingabe aus dem 2. Jh. v. Chr. bitten die Priester des Seknebtynis, des Sobek von Tebtynis, den Adressaten (den Strategen?) um bewaffneten Beistand gegen gewisse Verbrecher, die sie ihrer gerechten Strafe zugeführt sehen wollen. Was vorgefallen war, ist nicht genau rekonstruierbar, da der obere Teil der Eingabe besonders lückenhaft ist. Die Herausgeber schließen aus der Nennung von στ[ολ]ᾶς β („two [stolen?] garments“) in Z. 6, dass es sich um einen Diebstahl handelte (vgl. Komm. *ad loc.*) und ergänzen daher in Z. 15: λωπο[δυσ]ίαις ἱκαναῖς καὶ κραταιαῖς (Komm. *ad loc.*), „by their considerable and violent acts of robbery(?)“ Durch eine kleine Korrektur der Lesung kann die Vermutung, dass es sich bei dem Vorfall um einen Raubüberfall handelte, bestätigt werden.¹⁹ In Z. 9 möchte ich ἱεροσυλίᾳ statt des von den Herausgebern vorgeschlagenen ἱεροσύναι (l. ἱερωσύναι)²⁰ lesen. Die Verbindung des Lambda mit dem folgenden, schräg nach rechts geneigten Iota lässt die Kombination in der Tat wie ein Ny erscheinen. Dass die rechte Haste des Lambda bereits in der Zeilenmitte endet und sich der folgende Buchstabe ohne Abstand anschließt, ist aber ebenfalls in Z. 8 (λει[–]) und Z. 17 (ἀσφαλείας) zu beobachten. Im Kontext des Raubüberfalls ist ἱεροσυλία nur allzu passend und hat darüber hinaus den Vorteil, dass man in diesem Fall keinen Schreibfehler annehmen muss.

Die Verbindung von Hierosylie mit φιλανθρώπων in derselben Zeile ist wenig überraschend, wenn man unter letzterem nicht „the generous people“ versteht, sondern ein königliches Amnestiedekret, sogenannte Philanthropa. In diesen wird Tempelraub und -schändung typischerweise als eines der Verbrechen genannt, die nicht amnestiert werden (vgl. C.Ord.Ptol. 53, 1–5 = P.Tebt. I 5, 1–5; cf. Duplikate SB VIII 9899a–b: [Βασιλεὺς] Πτολεμαῖος καὶ βασίλισσα Κλεοπάτρα ἡ ἀδελφὴ | [καὶ βασίλισσα] Κλεοπάτρα ἡ γυνὴ [ἀ]φιᾶσει τοὺς ὑ[πὸ] τῇ | βασιλείᾳ πάντας ἀγνοημάτων, ἀμαρτημάτων, [ἐ]ν[κ]λημάτων, <καταγνοσμάτων>], αἰτιῶν πασῶν τῶν ἕως θ τοῦ Φα[ρμου]θι τοῦ νβ (ἔτους) | [π]λὴν τῶν φόν[ο]ν (l. φόνους) ἐκουσίων καὶ ἱεροσυλίας ἐνεχομένων; P.Köln VII 313, 4–6 = C.Ord.Ptol. 34, 4–6: πλ[ὴν] τῶν | [.] φό[ν]οις ἐκουσίων καὶ τῶν ἐκ τῶν ναῶν καὶ τῶν ἄλλω[ν] | ἱερῶν καὶ ἱερῶν ἀποδοχ<ε>ίων σεσυληκό[των]). Die Petenten scheinen, um ihrer Forderung nach Bestrafung Nachdruck zu verleihen, darauf hingewiesen zu haben, dass ihre Angreifer von einem (kürzlich ergangenen?) Amnestiedekret nicht von ihrer Schuld befreit worden waren.

In Z. 8 liest man die Sequenz: καὶ ἀποδόντος αὐτ[ὸ] ἐ]πεποίητο λει[. . . .]. Die Herausgeber übersetzen: „after he had handed over what in fact had been made ...“. Dieser Vorlage folgend schlage ich vor, λει[zu λεία[v zu ergänzen und komme damit zu einem Relativsatz von ungefährr dieser Gestalt: καὶ ἀποδόντος αὐτ[ὸ]ι/-οῖς/-οὐ ὅσιν οὖν ἐ]πεποίητο λεία[v] oder καὶ ἀποδόντος αὐτ[ὸ]ι/-οῖς/-οὐ ἦν πρότερον ἐ]πεποίητο λεία[v] – „und nachdem er das, was er als Beute genommen hat, zurückgegeben hat“. Die große Lücke würde dadurch knapp gefüllt.

¹⁹ Ich danke S. Torallas-Tovar für die Übersendung des Photos, das die Neulesung möglich gemacht hat.

²⁰ In der editorischen Notiz der Herausgeber, „l. ἱερωσύνα,“ ist die Tilgung des Iota wohl ein Versehen. Übersetzt wird mit „... the priesthoods ...“.